

**Zeitschrift:** NIKE-Bulletin  
**Herausgeber:** Nationale Informationsstelle für Kulturgüter-Erhaltung  
**Band:** 38 (2023)  
**Heft:** 1

## Endseiten

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Vacances au cœur du Patrimoine



© Stiftung Ferien im Baudenkmal, Gataric Fotografie

### La Maison Heidi, une ferme jurassienne chargée d'histoire

La Maison Heidi, construite en 1684, jouit d'une situation idyllique à l'extrémité du village de Souboz (BE). La maison comprend un corps d'exploitation en bois et une partie d'habitation, plus petite, en pierre. Les derniers habitants ont quitté la ferme jurassienne au milieu du siècle dernier. La remise en état des espaces intérieurs a été réalisée avec retenue et s'est concentrée sur la conservation de la substance existante.

La grande cuisine voûtée, où se déroulait la vie de famille, est un élément caractéristique de la maison. Ces cuisines sont considérées comme le fleuron de l'architecture rurale jurassienne, tout particulièrement dans le Jura bernois, et sont de préférence construites en pierre calcaire. Les parois noircies par la suie ont été maintenues en l'état lors de la restauration.

Le séjour est accessible par la cuisine. Appelé la « Belle Chambre », il témoigne de la vie simple des familles d'agriculteurs de l'époque. Au-dessus du poêle en faïence, on accède par une trappe à la chambre à coucher. Une autre chambre à coucher a été ajoutée plus tard au XVIII<sup>e</sup> siècle. La maison dispose aujourd'hui de deux chambres doubles, d'un séjour et d'une cuisine habitable. Pour garantir le confort, les équipements sanitaires et la cuisine sont modernes. De même, un nouveau chauffage a été installé.

Cette ferme jurassienne a été cédée en 2017 à la fondation Vacances au cœur du Patrimoine en droit de superficie. La maison porte le nom de son ancienne propriétaire « Heidi ». La ferme a été restaurée en étroite collaboration avec le Service cantonal bernois des monuments historiques. Le

financement de la remise en état a pu être assuré en grande partie grâce à un partenariat avec l'Aide suisse à la montagne. La Maison Heidi est louée toute l'année.

La fondation Vacances au cœur du Patrimoine est un projet qui associe tourisme et protection du patrimoine. Elle s'engage dans toute la Suisse pour la préservation de bâtiments d'intérêt historique qui menacent ruine. Pour ce faire, elle leur offre une nouvelle vie en les proposant au public comme logements de vacances après une restauration douce.

[vacancesaucoeurdupatrimoine.ch/fr/maison-heidi](http://vacancesaucoeurdupatrimoine.ch/fr/maison-heidi)

# KEIM



Cradle to Cradle Certified® is a registered trademark of the Cradle to Cradle Products Innovation Institute



## CRADLE TO CRADLE – NACHHALTIG BAUEN MIT KEIM

### VORBILD FÜR GESUNDE, ZIRKULÄRE PRODUKTE

Mit den Cradle to Cradle Certified®-Zertifikaten in Silber für 65 Produkte in den Bereichen Fassadenfarben, Innenfarben, Holz- und Betonsysteme setzt sich KEIM an die Spitze der Baubranche. Alle Produkte sind mit dem C2C Certified Material Health Certificate™ Level Gold ausgezeichnet.



Jetzt QR-Code scannen und mehr erfahren.

KEIM. FARBEN FÜR IMMER.

[www.keim.com](http://www.keim.com)